



Gentle stories that inspire & uplift little hearts...

Awaken
Children's Series
APD 63



The Hungry Kitten and Another Story

饥饿的小猫 和 另一则故事



Published for Free Distribution Only

Kong Meng San Phor Kark See Monastery
Dharma Propagation Division
Awaken Publishing and Design
88 Bright Hill Road
Singapore 574117
Tel: (65) 6849 5342
E-mail: publication@kmspks.org
Website: www.kmspks.org

1st Edition, May 2017, 3000 copies

ISBN: 978-981-11-3925-3

EKITTEN-0101-0517

© Kong Meng San Phor Kark See Monastery

Editor: Esther Thien

Designer: Ada Koh

BigstockPhoto.com@watcartoon

Although reprinting of our books for free distribution is encouraged as long as the publication is reprinted in its entirety with no modifications, including this statement of the conditions, and credit is given to the author and the publisher, we require permission to be obtained in writing, to ensure that the latest edition is used.

Printed by

Sun Rise Printing & Supplies Pte Ltd

Tel: (65) 6383 5290 Fax: (65) 6383 5310

Please pass this book to someone else if you do not need it anymore. As the Buddha taught, the gift of Truth surpasses all other gifts! May all have the chance to know the Dharma.

It is very, very rare for one to have a precious human life and still be able to encounter the Buddha-Dharma, therefore please handle this book with utmost respect and care.



• Like Awaken Publishing page • Like [facebook.com/kmspks](https://www.facebook.com/kmspks)
Download iDharmaBook app for iPad & iPhone

For a detailed list of all the books we published, please visit:

<https://media.kmspks.org>

<https://issuu.com/awakenpublishing>





The Hungry Kitten

饥饿的小猫

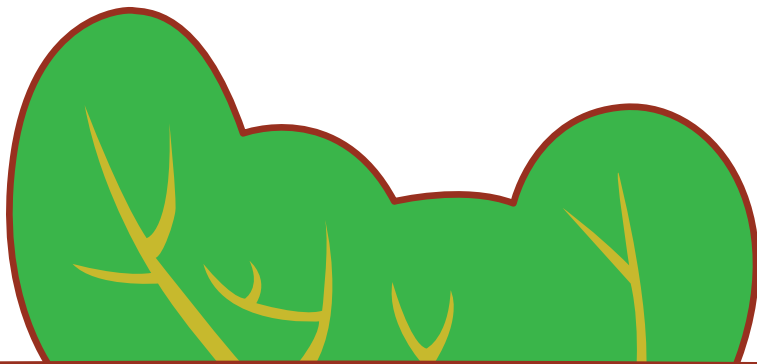


En Qi was swinging in the park one morning.

一天早晨，恩琪到公园荡秋千。

yī tiān zǎo chén

ēn qí dào gōng yuán dàng qiū qiān







She saw a stray kitten at the park.

她看见一只小猫正在“喵喵”地叫着。

tā kàn jiàn yī zhī xiǎo māo zhèng zài miāo miāo de jiào zhe






En Qi found the cat adorable.

恩琪觉得这只小猫很可爱。

ēn qí jué de zhè zhī xiǎo māo hěn kě ài







"Kitty cat, why are you meowing
so sadly?" asked En Qi.

恩琪问小猫：“你为什么叫得

ēn qí wèn xiǎo māo


nǐ wèi shén me jiào de

这么伤心呀？”

zhè me shāng xīn ya







"Are you hungry?" she asked again.

她又问：“你是饿了吗？”

tā yòu wèn

nǐ shì è le ma





"Here's some food," she said kindly.

恩琪好心地拿给小猫一些食物，

ēn qí hǎo xīn de ná gěi xiǎo māo yī xiē shí wù





"And water to warm your belly."

又给小猫喝温水，让它的肚子舒服

yòu gěi xiǎo māo hē wēn shuǐ ràng tā de dù zi shū fu

一些。

yī xiē





Contented, the kitten laid next to En Qi.

Seeing the kitten happy and well made
En Qi happy too.

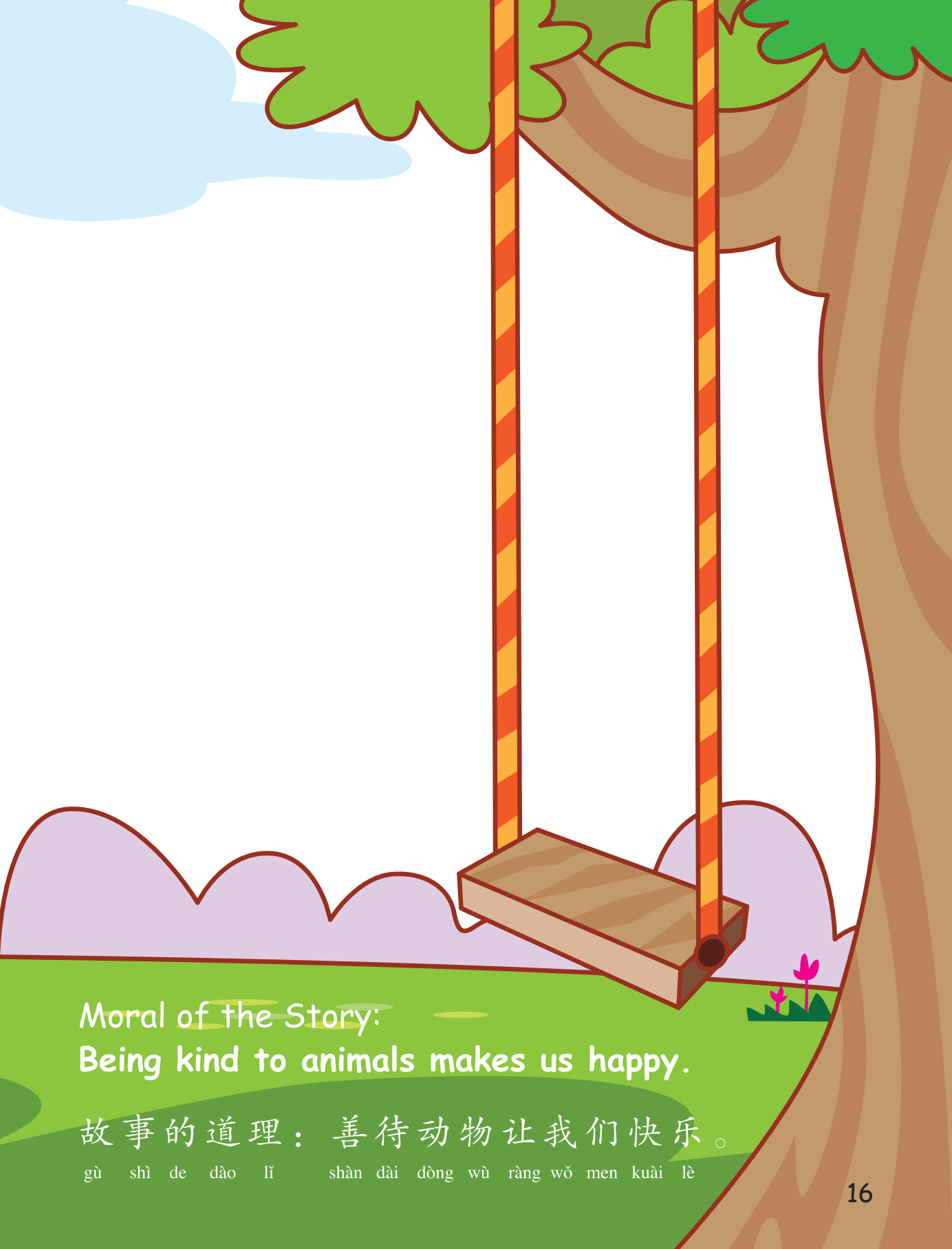
小猫心满意足地偎依在恩琪身边，

xiǎo māo xīn mǎn yì zú de wēi yī zài ēn qí shēn biān

恩琪感到很开心。

ēn qí gǎn dào hěn kāi xīn





Moral of the Story:
Being kind to animals makes us happy.

故事的道理：善待动物让我们快乐。

gù shì de dào lǐ shàn dài dòng wù ràng wǒ men kuài lè



BEFORE READING

Talk together

- Read the title and describe the picture on the cover.
- Discuss with your children what being hungry means to them, and what it feels like.

DURING READING

- Read the story to your children. Enjoy reading together and encourage your children to respond to the pictures.
- Ask your children to tell you what is happening in each picture.
- Discuss anything that the picture reminds your children about.

AFTER READING

- Ask your children to share other examples of how they can help other people or animals who suffer from hunger, or what they can do (eg. To help Mother Earth by not wasting food etc.)





The Ants

蚂蚁做客

Came Visiting





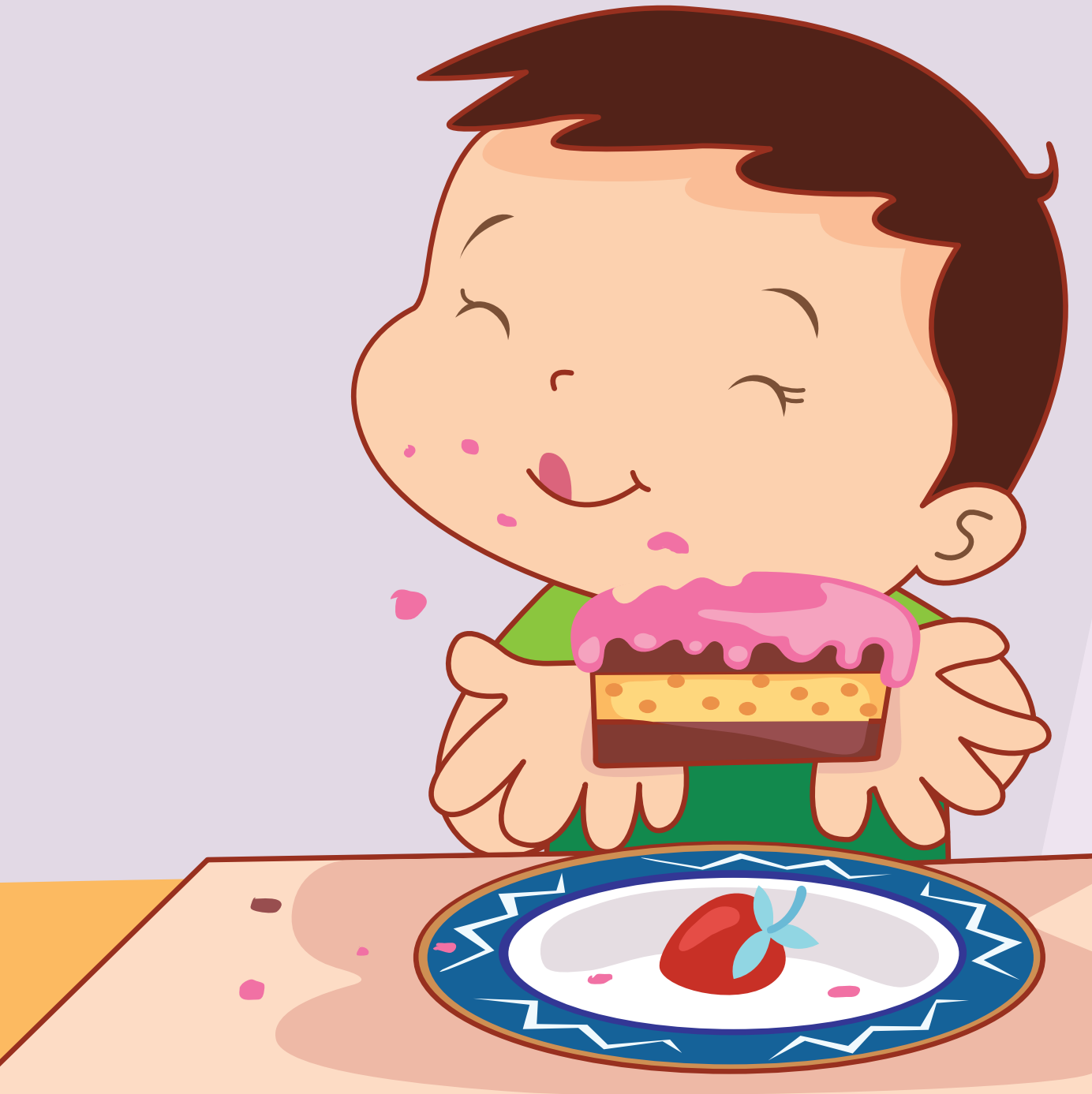
Little brother had a slice of
cake one afternoon.

一天下午，小弟弟正在吃一

yī tiān xià wǔ xiǎo dì dì zhèng zài chī yī

片蛋糕。

piàn dàn gāo





He accidentally dropped some of it on
the table.

他不小心掉了一些蛋糕在桌子上。

tā bù xiǎo xīn diào le yī xiē dàn gāo zài zhuō zi shàng



Soon, teeny ants came visiting, crawling
around the table.

不久，桌子上爬来了很多小蚂蚁。

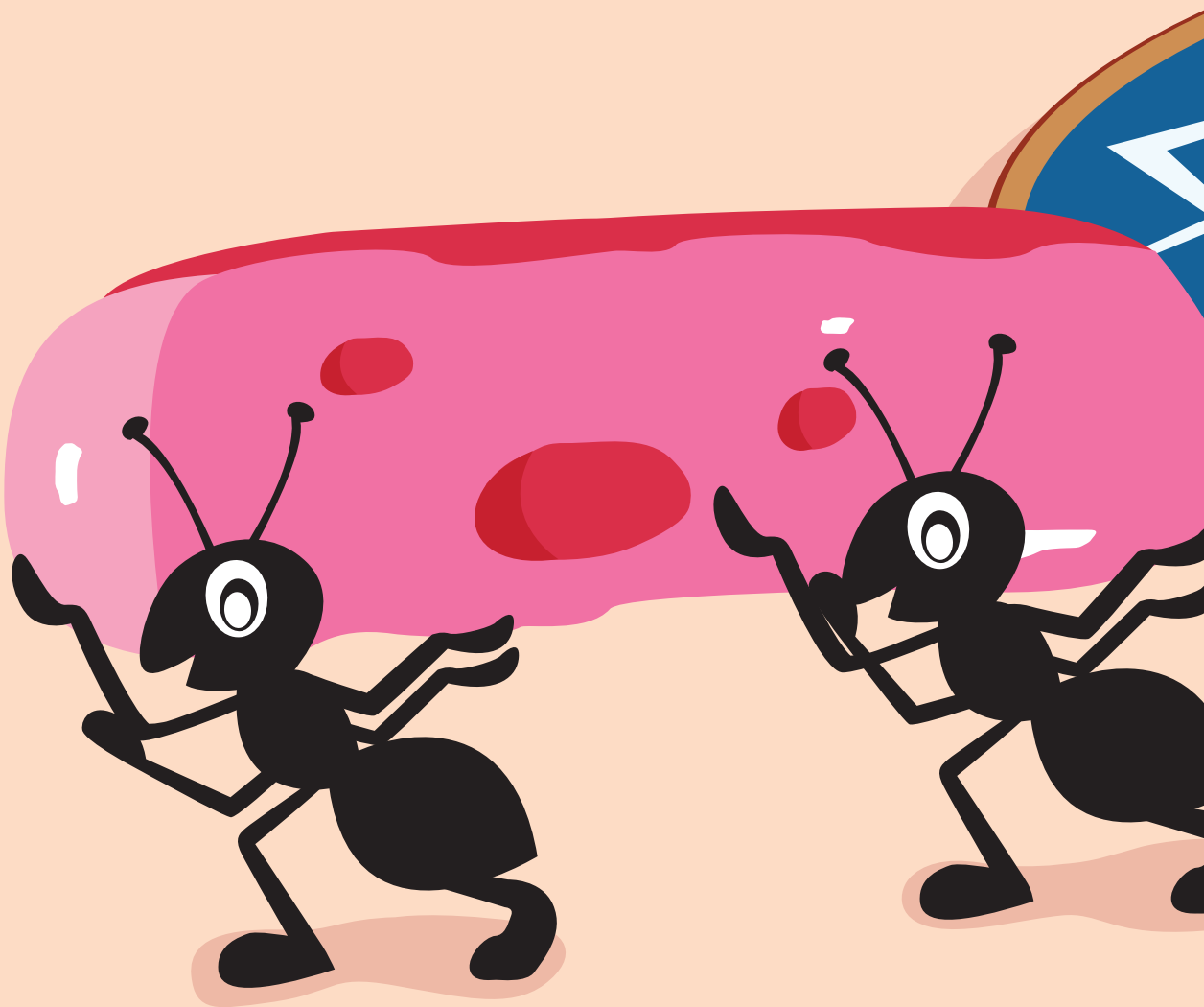
bù jiǔ zhuō zi shàng pá lái le hěn duō xiǎo mǎ yǐ



They planned to bring the precious
food back to their ant home.

小蚂蚁们准备把宝贵的食物搬回家。

xiǎo mǎ yǐ men zhǔn bèi bǎ bǎo guì de shí wù bān huí jiā









Little brother reached out
to catch the ants.

小弟弟伸出手去抓蚂蚁。

xiǎo dì dì shēn chū shǒu qù zhuā mǎ yǐ



"Don't do that," said Mummy.

妈妈说：“不要抓蚂蚁。”

mā ma shuō

bú yào zhuā mǎ yǐ





"Do not hurt them. Clear the mess and let them be."

不要伤害它们。把蛋糕碎屑打扫干净，
bú yào shāng hài tā men bǎ dàn gāo suì xiè dǎ sǎo gān jìng

让蚂蚁自己走开吧！”

ràng mǎ yǐ zì jǐ zǒu kāi bā



Moral of the Story:

All lives are precious.

All living creatures want to live, just like people. Respect all lives, even insects and animals, and not hurt them carelessly.





故事的道理：

gù shì de dào lǐ

所有生命都是宝贵的。

suǒ yǒu shēng mìng dōu shì bǎo guì de

所有动物都和人一样，拥有生存的权利。

suǒ yǒu dòng wù dōu hé rén yí yàng yōng yǒu shēng cún de quán lì

尊重所有的生命，即使是昆虫，也不要

zūn zhòng suǒ yǒu de shēng mìng jí shǐ shì kūn chóng yě bù yào

随意伤害它们。

suí yì shāng hài tā men

BEFORE READING

Talk together

- Read the title and describe the picture on the cover.
- Ask your children to guess what this story is about.
- Ask your children to tell you what will happen when ants saw a cake on the table, and what causes the ants to behave in such a way.

DURING READING

- Read the story to the children. Enjoy reading together and encourage your children to respond to the pictures.
- Ask your children to tell you what is happening in each picture.
- Discuss anything that the picture reminds your children about.

AFTER READING

- Ask your children to share other examples of how they can help or protect the lives of other animals and insects.

Dear Reader,

If you wish to contribute to the production costs of this and many other beautiful Dharma Books and CDs for free distribution, so that more people can be touched by the light of Dharma and be inspired to live a happy and meaningful life, please scan the QR code below to donate online.

“The gift of Dharma surpasses all other gifts”





《饥饿的小猫和另一则故事》是一本包含两则简单易懂的双语书，旨在教导学龄前儿童敬爱与尊重他人的重要性。

The Hungry Kitten and Another Story is a bilingual book containing two easy-to-read stories that teach preschoolers the importance of love and respect for others.